



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 11 ноября 2013 г. № 2076-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в сфере эксплуатации и модернизации нефтеперерабатывающего и нефтехимического завода "Зунгкуат"**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минэнерго России согласованный с МИДом России и другими федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Вьетнамской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в сфере эксплуатации и модернизации нефтеперерабатывающего и нефтехимического завода "Зунгкуат" (прилагается).

Поручить Минэнерго России с участием МИДа России провести переговоры с Вьетнамской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## СОГЛАШЕНИЕ

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в сфере эксплуатации и модернизации нефтеперерабатывающего и нефтехимического завода "Зунгкуат"**

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, в дальнейшем именуемые Сторонами,

основываясь на принципах равенства, взаимной выгоды и долгосрочного сотрудничества,

стремясь к расширению экономического и научно-технического сотрудничества в отраслях топливно-энергетического комплекса,

содействуя совместному социально-экономическому развитию двух стран, дальнейшему углублению российско-вьетнамских отношений всеобъемлющего стратегического партнерства,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в сфере энергетики от 31 октября 2010 г.,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 16 июня 1994 г.,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

#### Предмет настоящего Соглашения

Предметом настоящего Соглашения является создание благоприятных условий для реализации проекта по совместной эксплуатации и дальнейшему развитию и модернизации на территории Социалистической Республики Вьетнам нефтеперерабатывающего и нефтехимического завода "Зунгкуат" (далее - завод "Зунгкуат").

## Статья 2 Уполномоченные организации

Уполномоченными организациями Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - открытое акционерное общество "Газпром" и (или) его аффилированная компания (далее - общество "Газпром");

от Вьетнамской Стороны - корпорация нефти и газа Вьетнама "Петровьетнам" и (или) его аффилированная компания (далее - корпорация "Петровьетнам").

Владение, эксплуатация и развитие завода "Зунгкуат" осуществляются обществом с ограниченной ответственностью "Биньшон Рефайнинг энд Петроэкэмикелз" (Социалистическая Республика Вьетнам) (далее - общество "Биньшон").

## Статья 3 Обязательства Сторон

Вьетнамская Сторона обеспечивает предоставление корпорацией "Петровьетнам" обществу "Газпром" доли в размере 49 процентов уставного капитала общества "Биньшон" с возможностью дальнейшего увеличения доли общества "Газпром".

Общество "Газпром" и корпорация "Петровьетнам" осуществляют управление обществом "Биньшон" на основе единогласного принятия решений по основным вопросам деятельности обществ "Биньшон".

Общество "Газпром" назначает своих кандидатов на руководящие должности в обществе "Биньшон" в соответствии с договоренностями между уполномоченными организациями Сторон.

Вьетнамская Сторона оказывает обществу "Биньшон" всестороннюю поддержку в целях скорейшего получения необходимых согласований, согласий и разрешений, предусмотренных законодательством Социалистической Республики Вьетнам, в том числе согласований антимонопольных органов для приобретения обществом "Газпром" доли в обществе "Биньшон", указанной в абзаце первом настоящей статьи.

При приобретении доли в уставном капитале общества "Биньшон" общество "Газпром" принимает на себя (пропорционально своей доле участия или в ином размере по согласованию между уполномоченными организациями Сторон) обязательства по инвестициям, необходимым для

осуществления модернизации завода "Зунгкуат" в соответствии с планом модернизации, согласованным между уполномоченными организациями Сторон.

Под инвестициями общества "Газпром" для расчета показателя внутренней нормы рентабельности и показателя дисконтированного периода окупаемости понимаются прямые денежные или иные затраты общества "Газпром" в общество "Биньшон", включая (но не ограничиваясь) затраты на приобретение доли в уставном капитале общества "Биньшон" и предоставленные обществу "Биньшон" займы.

Для целей расчета показателя внутренней нормы рентабельности на инвестиции общества "Газпром" под возвратом инвестиций понимаются прямые денежные или иные доходы общества "Газпром" от участия в обществе "Биньшон" после репатриации, включая (но не ограничиваясь) выплаченные обществом "Газпром" дивиденды, проценты и основную сумму долга по займам, предоставленным обществом "Газпром" обществу "Биньшон".

Не позднее даты приобретения обществом "Газпром" доли участия в обществе "Биньшон" Вьетнамская Сторона заключает с обществом "Биньшон" и обществом "Газпром" договор о государственных гарантиях, который определит обязательства Вьетнамской Стороны по предоставлению обществу "Газпром" и (или) обществу "Биньшон" гарантий и льгот, предусмотренных настоящим Соглашением.

Вьетнамская Сторона гарантирует принятие всех мер и механизмов их реализации, обеспечивающих достижение целевого показателя внутренней нормы рентабельности на инвестированный капитал в модернизацию завода "Зунгкуат" (включая заемные средства) и показателя внутренней нормы рентабельности на инвестиции общества "Газпром", рассчитываемые в долларах США, в размере не ниже 20 процентов, а также показатель дисконтированного периода окупаемости, рассчитанный для ставки дисконтирования 20 процентов за период не более 15 лет, в том числе путем предоставления обществу "Газпром" права на экспорт нефтепродуктов и продуктов нефтехимии.

#### Статья 4

#### Компетентные органы

Координация и контроль за исполнением настоящего Соглашения осуществляются компетентными органами, которыми являются:

от Российской Стороны - Министерство энергетики Российской Федерации;

от Вьетнамской Стороны - Министерство промышленности и торговли Социалистической Республики Вьетнам.

Стороны в случае замены их компетентных органов заблаговременно в письменном виде уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

## Статья 5

### Поставка нефтяного сырья

После приобретения обществом "Газпром" доли в уставном капитале общества "Биньшон" и на протяжении всего периода дальнейшего участия общества "Газпром" в уставном капитале общества "Биньшон" Российская Сторона создает необходимые условия для осуществления обществом "Газпром" поставок нефти по трубопроводной системе "Восточная Сибирь - Тихий Океан" и ее отгрузки на экспорт из спецморнефтепорта Козьмино (Российская Федерация) для нужд завода "Зунгкуат" на рыночных условиях в следующих объемах:

2015 год - 3 млн. тонн;

2016 год - 3,6 млн. тонн;

2017 год - 4,8 млн. тонн;

2018 год и последующие годы - не менее 6 млн. тонн.

Уполномоченные организации Сторон дополнительно согласовывают детальный график поставок нефти, предусмотренных настоящей статьей.

В целях обеспечения экономической эффективности и надежной работы завода "Зунгкуат" общество "Газпром" гарантирует поставки нефти и другого нефтяного сырья невьетнамского происхождения на период своего участия в развитии и модернизации завода "Зунгкуат" и использует свой опыт достижения высоких экономических параметров при модернизации и управлении нефтеперерабатывающими предприятиями в Российской Федерации и за ее пределами.

## Статья 6

### Деятельность общества "Биньшон"

Вьетнамская Сторона сохраняет за обществом "Биньшон" льготы, налоговые стимулы и иные преференции, предоставленные до

приобретения обществом "Газпром" доли в уставном капитале общества "Биньшон".

В целях обеспечения экономической эффективности и надежной работы завода "Зунгкуат" Вьетнамская Сторона предоставляет и обеспечивает обществу "Биньшон" следующие права:

право на беспрепятственный и самостоятельный импорт нефти и иного нефтяного сырья, необходимых для переработки на заводе "Зунгкуат";

право на самостоятельную продажу на территории Социалистической Республики Вьетнам нефтепродуктов и продуктов нефтехимии собственного производства, а также экспорт не востребованных на внутреннем рынке объемов нефтепродуктов и продуктов нефтехимии;

право на свободный выбор оптимальных объемов переработки нефти и иного нефтяного сырья, технологической конфигурации завода "Зунгкуат" и номенклатуры производимой продукции;

право на беспрепятственный и беспошлинный импорт нефтепродуктов и продуктов нефтехимии на территорию Социалистической Республики Вьетнам до окончания модернизации завода "Зунгкуат" в объемах, равных объему планируемого увеличения производственных мощностей завода "Зунгкуат";

право на импортные квоты в отношении нефтепродуктов и продуктов нефтехимии в объеме до 100 процентов объема их производства на заводе "Зунгкуат" для выполнения обязательств по заключенным договорам (контрактам) в период плановых и внеплановых остановок производства завода "Зунгкуат", в том числе в связи с обстоятельствами непреодолимой силы.

Вьетнамская Сторона предоставляет обществу "Газпром" следующие права:

преимущественное право на закупку у общества "Биньшон" и (или) корпорации "Петровьетнам" на территории Социалистической Республики Вьетнам нефтепродуктов и продуктов нефтехимии по рыночной цене;

право на продажу на территории Социалистической Республики Вьетнам (самостоятельно либо путем создания отдельного совместного предприятия с корпорацией "Петровьетнам" или его дочерней компанией) нефтепродуктов и продуктов нефтехимии.

В случае изменения системы регулирования цен на рынке нефтепродуктов и продуктов нефтехимии Вьетнамская Сторона до

достижения обществом "Газпром" целевых инвестиционных показателей внутренней нормы рентабельности и дисконтированного периода окупаемости обеспечивает обществу "Биньшон" ценообразование на нефтепродукты и продукты нефтехимии, производимые и реализуемые обществом "Биньшон" потребителям Социалистической Республики Вьетнам, по импортному паритету с учетом сохранения налогового стимула компании "Биньшон" в размере:

для основных нефтепродуктов (бензин, дизельное топливо, авиатопливо) - 7 процентов;

для сжиженных нефтяных газов - 5 процентов;

для продуктов нефтехимии - 3 процентов.

Для целей настоящего Соглашения под импортным паритетом понимается цена на нефтепродукты и продукты нефтехимии (базис поставки CIF - порт Социалистической Республики Вьетнам), включая импортные пошлины, налоги и сборы.

Вьетнамская Сторона обеспечивает исключение сведений, составляющих государственную тайну Социалистической Республики Вьетнам, из состава сведений, используемых обществом "Биньшон" в хозяйственной деятельности.

Вьетнамская Сторона оказывает поддержку и создает благоприятные условия для деятельности уполномоченных организаций Сторон, их аффилированных и подрядных организаций, принимающих участие в модернизации завода "Зунгкуат", в том числе в части выдачи разрешительных документов, проведения технических экспертиз, а также выделения и предоставления прав на необходимые земельные участки и (или) иных прав, обеспечивающих беспрепятственное осуществление модернизации завода "Зунгкуат".

## Статья 7

### Гарантии инвестиций

Стороны создают благоприятные условия для взаимных инвестиций в нефтегазовых отраслях государств Сторон.

Вьетнамская Сторона гарантирует беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с инвестициями общества "Газпром" на территории Социалистической Республики Вьетнам, в частности:

сумм первоначальных инвестиций общества "Газпром" и дополнительных сумм для поддержания и увеличения инвестиций;

доходов, включая дивиденды от деятельности дочерних предприятий, после уплаты налоговых платежей в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством Социалистической Республики Вьетнам;

сумм, выплачиваемых в погашение займов, относящихся к инвестициям;

сумм, полученных обществом "Газпром" в связи с частичной или полной ликвидацией либо продажей инвестиций;

компенсации, предусмотренной настоящей статьей Соглашения.

Вьетнамская Сторона гарантирует, что инвестиции общества "Газпром" и его доходы (суммы, получаемые в результате инвестиций, в частности прибыль, дивиденды, проценты, лицензионные и комиссионные вознаграждения, а также любые другие вознаграждения) на территории Социалистической Республики Вьетнам пользуются полной и безусловной защитой Социалистической Республики Вьетнам и не могут быть подвергнуты прямо или косвенно экспроприации, национализации или реквизиции, а также иным мерам, равносильным по последствиям экспроприации, национализации или реквизиции.

Если вопреки условиям настоящего Соглашения произойдет такая экспроприация, национализация, реквизиция или иное лишение имущества, прав или интересов, то Вьетнамская Сторона обязуется незамедлительно компенсировать стоимость такого имущества, прав или интересов в долларах США по их полной рыночной стоимости, определенной независимым оценщиком, но не ниже размера произведенных инвестиций, и при условии проведения независимой оценки без учета факта экспроприации, национализации или иного лишения имущества, прав или интересов и тех негативных последствий, которые такой факт может оказать на оценку рыночной стоимости имущества, прав или интересов.

В случае если вследствие действий Вьетнамской Стороны в период действия настоящего Соглашения будут нарушены гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, Вьетнамская Сторона по требованию общества "Газпром" выкупает у общества "Газпром" всю его долю в обществе "Биньшон" по справедливой цене, определяемой независимым оценщиком (компенсация производится либо по цене приобретения, либо по цене, определенной независимым оценщиком).



## Статья 8

### Стабилизационная оговорка

Вьетнамская Сторона гарантирует, что права и интересы общества "Газпром", общества "Биньшон" и их соответствующих правопреемников, вытекающие из настоящего Соглашения или возникающие в связи с настоящим Соглашением по состоянию на дату подписания настоящего Соглашения, не подлежат изменениям, изъятиям или сокращениям.

Вьетнамская Сторона гарантирует, что никакие будущие законы, постановления, указы или иные нормативные правовые акты Социалистической Республики Вьетнам не будут изменять и (или) отменять и (либо) иным образом ущемлять права и интересы общества "Газпром" и их соответствующих правопреемников (включая увеличение финансовых обязательств и (или) ухудшение экономического положения компании "Биньшон", увеличение нормативов отчислений в государственные целевые бюджетные и внебюджетные фонды, установление сборов на приобретение иностранной валюты, введение новых или увеличение ставок действующих налогов, платежей и (или) сборов, имеющих аналогичный эффект, введение любых запретов и (или) ограничений деятельности).

В случае если какой-либо нормативный правовой акт Социалистической Республики Вьетнам будет изменять, отменять или иным образом ущемлять права и интересы общества "Газпром", общества "Биньшон" и их соответствующих правопреемников в рамках настоящего Соглашения, то будут применяться положения законодательства Социалистической Республики Вьетнам, действовавшего до момента принятия такого нормативного правового акта.

## Статья 9

### Сотрудничество Сторон в нефтегазовой отрасли

Уполномоченные организации Сторон способствуют организации обучения и повышения квалификации сотрудников общества "Биньшон" на территории завода "Зунгкуат", нефтеперерабатывающих предприятиях общества "Газпром" и в специализированных учебных заведениях на территории государств Сторон. Общество "Газпром" организует передачу профессиональных навыков и знаний сотрудникам завода "Зунгкуат" и общества "Биньшон".

Вьетнамская Сторона обеспечивает беспрепятственный въезд, выезд, нахождение и работу на территории Социалистической Республики Вьетнам персонала общества "Газпром" и подрядчиков (в том числе граждан третьих государств) в рамках осуществления деятельности, связанной с реализацией проекта модернизации и дальнейшей эксплуатацией завода "Зунгкуат".

#### Статья 10 Разрешение споров

Споры и разногласия между Сторонами относительно применения и толкования положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров между компетентными органами Сторон. Если такие споры и разногласия не будут урегулированы переговорным путем между компетентными органами Сторон, они разрешаются посредством переговоров непосредственно между Сторонами.

#### Статья 11 Споры между одной Стороной и хозяйствующим субъектом государства другой Стороны

Споры между одной Стороной и хозяйствующими субъектами государства другой Стороны, касающиеся применения настоящего Соглашения и выполнения вытекающих из него обязательств, разрешаются путем переговоров между ними.

Если в течение 6 месяцев со дня начала переговоров спор не будет разрешен, то такой спор подлежит разрешению в международном арбитраже *ad hoc* в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года.

Заседание арбитражного суда проводится в г. Стокгольме и ведется на английском языке.

Решение суда по арбитражному спору является окончательным и обязательным для соответствующих Стороны и хозяйствующего субъекта.

#### Статья 12 Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления

о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение временно применяется через 30 дней со дня его подписания.

Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне по дипломатическим каналам письменного уведомления о таком намерении не менее чем за 12 месяцев до предполагаемой даты прекращения его действия, но не ранее чем через 25 лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения обязательств, предусмотренных статьями 5 - 7, 11 настоящего Соглашения, а также договорами (контрактами), заключенными уполномоченными организациями Сторон в рамках настоящего Соглашения в период его действия.

Совершено в г. " " 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Социалистической Республики Вьетнам